

Ügyiratszám: MN/14160-10/2016.
Tárgy: műsorszámok
korhatár-kategóriába sorolása
Ügyintéző: **személyes adat**
Telefonszám: **Személyes adat**
E-mail: **személyes adat**

A NEMZETI MÉDIA- ÉS HÍRKÖZLÉSI HATÓSÁG MÉDIATANÁCSÁNAK

549/2016. (V. 17.) sz.

HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) Médiatanácsa (a továbbiakban: Médiatanács) az AMC Networks Central Europe Kft. (1139 Budapest, Lomb u. 23-27., a továbbiakban: Médiaszolgáltató) által műsorszámok előzetes klasszifikációjára irányuló, 2016. április 29-én benyújtott kérelem alapján lefolytatott hatósági eljárásában, a megküldött hang- és képfelvétel alapján megállapította, hogy az

„Időzavarban”, a „Soha ne mondd, hogy soha” és a „Singham” című filmalkotások a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: Mttv.) 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatár-kategóriába tartozóak, a „Tabunfire – A végzet fegyvere” című filmalkotás pedig az Mttv. 9. § (5) bekezdése szerinti IV. korhatár-kategóriába tartozóak minősül.

E határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat felülvizsgálata a határozat közzésétől számított 30 napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bírósághoz (a továbbiakban: bíróság) címzett, a Médiatanácshoz (1088 Budapest, Reviczky u. 5.) három példányban benyújtott keresetlevéllel kérhető. A keresetlevél benyújtásának e határozat végrehajtására halasztó hatálya nincs, a keresetlevélben a keresettel támadott határozat végrehajtásának felfüggesztése a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság 30 napon belül tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

Indokolás

Az Mttv. 9. § (1) bekezdése értelmében a lineáris médiaszolgáltatást nyújtó médiaszolgáltató valamennyi, általa közzétenni kívánt műsorszámot a közzétételt megelőzően az Mttv. 9. § (2)-(7) bekezdés szerinti kategóriák valamelyikébe köteles sorolni.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése szerint a médiaszolgáltató kérelmére – igazgatási szolgáltatási díj megfizetése ellenében, a műsorszám átadásától számított tizenöt napon belül – a Médiatanács az Mttv. 182. § e) pontjában foglalt hatáskörében a műsorszám kategóriába sorolásáról hatósági határozatot hoz.



A Médiaszolgáltató a Médiatanácshoz 2016. április 29-én érkezett kérelmében a rendelkező részben említett – FTP-n keresztül elektronikus úton megküldött – filmalkotások előzetes korhatár-besorolását kérte az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján.

A kérelem alapján 2016. április 30-án hatósági eljárás indult, majd 2016. május 2-án sor került a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 71/A. § (1) bekezdése szerinti függő hatályú döntés Kérelmező részére történő megküldésére.

A Médiaszolgáltató a kérelmében jelezte, hogy álláspontja szerint az „Időzavarban”, a „Soha ne mondd, hogy soha” és a „Singham” című műsorszámok a III. korhatár-kategóriába, míg a „Tabunfire – A végzet fegyvere” című műsorszám a IV. korhatár-kategóriába tartozik.

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló 5/2011. (X. 6.) számú NMHH rendelet 17. § (1) bekezdése szerinti igazgatási szolgáltatási díjat, műsorszámonként 20.000,- Ft-ot, azaz összesen 80.000 Ft-ot a Médiaszolgáltató igazoltan megfizette, így a Médiatanács a kérelem alapján az Mttv. 182. § e) pontjában biztosított hatáskörében hatósági eljárást folytatott le, és a műsorszámok tekintetében az alábbiakat állapította meg.

I. Időzavarban

<i>Műsorszám címe:</i>	Időzavarban
<i>Hossz:</i>	100 perc
<i>Eredeti hossz:</i>	105 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Out of Time
<i>Műfaj:</i>	krimi
<i>Nemzetközi korhatárok:</i>	USA: PG-13 / UK: 12 / FSK: 12
<i>Származási ország:</i>	USA
<i>Gyártási év:</i>	2003
<i>Rendező:</i>	Carl Franklin
<i>Szereplők:</i>	Denzel Washington, Eva Mendes, Sanaa Lathan

A műsorszám tartalma:

Matt Whitlock egy floridai kisváros rendőrkapitánya, munkájában elismert és sikeres, magánélete azonban rendezetlen: felesége (Alex) válni szeretne tőle, szeretőjét (Anne) pedig rákkal diagnosztizálták. Matt mindenáron segíteni akar szerelmének, ezért kölcsönöz a nőnek a rendőrség által lefoglalt pénzből, nem is sejtve, hogy tetteivel mekkora bajba sodorja saját magát. Másnap Anne és férje (Chris) házáat felgyújtják, a romok között két holttestet találnak, szándékos emberölés történt. Fény derül arra is, hogy a nő életbiztosításának első számú kedvezményezettje Matt. A kapitány azonnal nyomozni kezd, minden bizonyíték ellene szól. Versenyfutás kezdődik az idővel, előbb kell megoldania az ügyet, mint társainak - ráadásul Alex vezeti a gyilkosság felderítését. Rövidesen kiderül, hogy Anne halálos betegsége és a férjével való rossz kapcsolata is megrendezett volt, Matt-et törbe csalták, hogy pénzt szerezzenek tőle. A kapitánynak végül sikerül tisztára mosnia a nevét, visszaszerzi a lopott pénzt, Anne és Chris pedig a megjátszott haláluk után nem sokkal valóban életüket veszítik.



A vizsgálat eredménye:

A külföldi klasszifikációs intézmények besorolása alapján a német FSK (Freiwillige Selbstkontrolle der Filmwirtschaft) a film megtekintését 12 éven felülieknek ajánlotta. Az amerikai MPAA (Motion Picture Association of America) besorolása szerint az alkotás PG-13 jelölést kapott. A brit BBFC (British Board of Film Classification) a film megtekintését a 12 éven felüli korosztálynak proponálta. A filmalkotás DVD változatát a Nemzeti Filmroda IV. korhatár-kategóriás (tizenhat éven aluliak számára nem ajánlott) minősítéssel látta el. A film eredeti hossza és a Médiaszolgáltató által beküldött műsorszám hossza között eltérés tapasztalható.

A műsorszám a film noir egyik emblematikus darabja, a bűnügy felderítéséig folyamatos a fenyegetettség érzés. A történet három szálon bontakozik ki: a rákbeteg szerető megmentése, Matt áldozattá, illetve bűnözővé válásának lehetősége. A főszereplő kettős értékrendet sugall, pénzt lop a munkahelyéről, ugyanakkor a jó szándék vezérli (segít Anne-nek a kezelés finanszírozásában), így a film erkölcsi kérdéseket feszeget.

Aggályos a műsorszám elején (I. szegmens 03:22–05:16) bemutatásra kerülő szexuális évdés Anne és Matt között. A nő áthívja magához a szolgálatban lévő kapitányt, hogy feljelentsen egy fals zaklatót: a személyleírás megegyezik Matt-ével, a pár a rögtönzött „szerepjáték” után egymásnak esik, az aktus mégis elmarad, a kapitánynak vissza kell mennie a rendőrségre. A megengedhető szexuális tartalomra vonatkozóan figyelemmel kell lenni a serdülők szexualitáshoz való bizonytalan elképzeléseire és tapasztalatlanságára. Tekintettel arra, hogy a jelenet kerülte a direkt és részletező ábrázolásmódot, a Médiatanács szerint még tolerálható a fenti korhatár-kategóriában.

A filmben az erőszakos szekvenciák száma mérsékeltnak mondható, a történet szempontjából hangsúlyosabb a bűnügy felderítését kísérő feszültség. A műsorszám végén (VII. szegmens 01:23–02:25, illetve 05:20–05:28) Anne végez Chris-szel, majd szeretőjére támad. A jelenet intenzitását a baljós hanghatások és a szereplőkön megjelenő érzelmi reakciók erősítették, ugyanakkor a kapitány és a megmentésére siető Alex is csak reaktív erőszakot alkalmaz, az erőszak-ábrázolás távolságtartó módon valósul meg. Szexuális töltetű káromkodás egy esetben jelent meg (I. szegmens 27:00–27:15 „*Tudod, talán még tisztelném is, ha elég tökök lenne, és azt mondaná, hogy figyelj, dugom a nődet.*”). Az enyhébb obszcenitás ebben az életkorban már megengedett, amennyiben nem szerepel túlzott gyakorisággal.

A Médiatanács megítélése szerint a filmben tetten érhető érzelmi feszültség tolerálására, a téma megfelelő kezelésére a 12-16 éves korosztály már képes. Az alkotás közzétehető a szolgáltató által kérvényezett kategóriában.



II. Soha ne mondd, hogy soha

<i>Műsorszám címe:</i>	Soha ne mondd, hogy soha
<i>Hossz:</i>	97 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Il ne faut jurer... de rien!
<i>Angol cím:</i>	Never Say... Never!
<i>Műfaj:</i>	vígjáték
<i>Származási ország:</i>	Franciaország
<i>Gyártási év:</i>	2005
<i>Rendező:</i>	Eric Civanyan
<i>Szereplők:</i>	Mélanie Doutey, Jean Dujardin, Gérard Jugnot
<i>Nemzetközi besorolások:</i>	FSK: 12 / Filmiroda: III. (14)

A műsorszám tartalma:

A film 1830-ban Párizsban, a júliusi forradalom idején játszódik. A felpetzdült politikai élet jót tesz a gazdaságnak. Van Buck egy jól menő bolt tulajdonosa. Unokaöccse, Valentin javíthatatlan nőcsábász, aki kiábrándult az életből, és egyedül az alkoholnak, a nőknek, valamint a szerencsejátéknak él. A férfi legfontosabb tézise, hogy nem hisz a szerelemben. Van Buck abban bízva, hogy az üzletét még inkább fellendítheti egy jól csengő nemesi névvel, azt tervezi, hogy adósságokban úszó unokaöccsét fogadásba hajszolja, a kérőt folyamatosan elutasító Cécile bárónét szemeli ki a fiúnak. Valentin vállalja, hogy 24 órán belül elcsábítja a lányt, ezzel bizonyítva, hogy a bárónő, akárcsak a többi nő, nem érdemes a szerelemre. Azonban a hölgy sokkal nehezebben adja be a derekát, mint ahogyan azt a férfi képzelte. Valentin bevet mindent, hogy megnyerje a fogadást, végül kénytelen bevallani saját magának, hogy önnön csapdájába esett. Valentin szerelmet vall Cécile-nek, majd a történet a fiatalok fergeteges esküvőjével ér véget.

A vizsgálat eredménye:

A *Soha ne mondd, hogy soha* című vígjáték klasszikus témát dolgoz fel. A tékozló nőcsábász Valentin karakterét felhasználva mutatja be a szerelem primátusát (6. szegmens /4:00-4:20/: Cécile: „*Oly gyakran érzünk csalódást, bántódást, boldogtalanságot és mégis tudunk szeretni. Élj Valentin! Te! Nem pedig a gögből és az unalomból született lény. Biztos vagyok benne, hogy létezel.*”).

A filmet először a 10. Francia Filmnapok alkalmával mutatták be nagyközönség előtt 2006-ban. A Nemzeti Filmiroda az alkotást a II. korhatár-kategóriába sorolta. Az akkori szabályozás értelmében a műsor tizennégy éven aluliak számára nem ajánlott minősítést kapott. A külföldi klasszifikációs intézmények közül a német FSK (Freiwillige Selbstkontrolle der Filmwirtschaft) a film megtekintését 12 éven felülieknek engedélyezte.

A 19. századi Párizsban játszódó történet kiégett főszereplője (Valentin) nem csak újjáéled a szerelem hatására, de levetkőzi azt a kiábrándultságot és cinizmust is, amivel korábban az emberi kapcsolatokat és a nőket szemlélte.



A műsorszám leginkább erotikus töltetű szegmense a film nyitójelenete, amikor a főszereplő a budoárban nőkkel körülvéve mulatja az időt. A jelenetben Valentin illatokat és ízeket kóstol a nők ajkáról és melléről. A bizarrnak ható jelenetsorba rövid időn belül humor vegyül, amikor a következő kóstolandó alany helyére a bordély természetes kidobója áll, és távozásra szólítja fel a főszereplőt. A történet cselekménye több alkalommal visszatér az említett budoárba, ahol rövid időre feltűnnek fedetlen női testrészek. A bemutatott meztelenség időtartama a műsorszám teljes hosszához mérten csekélynek tekinthető, illetve nem kerül direkt módon ábrázolásra a szexualitás (a nemiség legintimebb tetten érhető formája a szenvedélyes csók).

A kereskedő nagybácsi és unokaöccse fogadása köré építkező romantikus kosztümös film számos humoros fordulattal operál. Gyakoriak a komikus szituációk, amelyek tárgya a legtöbb esetben a két fiatal között zajló kacérkodás. A nemiségre vonatkozó kijelentések minden esetben visszafogottak. (2. szegmens - /07:07-07:20/: Valentin: „*Még sosem csókoltam ily selymes bőrt! [...] Épp úgy kívánja, ahogy én, tehát minek várni!?*” / Cécile: „*Félrebeszél a sok levestől!*”)

A kosztümös filmek, mint a *Soha ne mondd, hogy soha*, a múltban játszódnak és távol esnek a hétköznapi világától, ezért potenciális veszélyt nem jelentenek a 12-16 éves gyermekek számára. A történet több pontján is humoros feloldásokat eszközöl a rendező, valamint egyértelműen pozitív összhatásként értékelhető a film végén a fiatalok boldog frigye.

A Médiatanács szerint a műsorszám közzétehető a Médiaszolgáltató által kérelmezett III. korhatári kategóriában.

III. Singham

<i>Műsorszám címe:</i>	Singham
<i>Hossz:</i>	143 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Singham
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Származási ország:</i>	India
<i>Gyártási év:</i>	2011
<i>Rendező:</i>	Rohit Shetty
<i>Szereplők:</i>	Ajay Devgn, Kajal Aggarwal, Prakash Raj

A műsorszám tartalma:

A korrupciós vádat követően Rakesh Kadam felügyelő öngyilkosságot követ el, hátrahagyva összetört feleségét és fiát. A gyászoló feleség meg van győződve arról, hogy férjét lépre csalták, a felelős pedig Jaykant Shikre, a helyi alvilág feje. Jaykannak - más ügyekből kifolyólag - meg kell jelennie a shivgadi rendőrségen, de amikor ez nem történik meg, akkor Bajirao Singham rendőrfelügyelő, aki nemrégiben szeretett bele a lélegzetelállító szépségű Kavya Bhosle-ba, magához rendeli. A felmérgetett Jaykant megjelenik embereivel, akiket Bajirao ártalmatlanít. A gengszterfőnök elintézi, hogy Goa-ba vezényeljék át hősünket, hogy bosszút állhasson rajta.



A vizsgálat eredménye:

A bollywoodi filmalkotás nem rendelkezik sem nemzetközi, sem a Nemzeti Filmiroda által jegyzett besorolással.

A vizsgált műsorszám ötvözi a musical, a romantikus komédia, a fantasy és az akciófilm elemeit. Az európai befogadók számára idegen dramaturgia, továbbá a műfaji sokféleség, valamint a színészi játék „egyedisége” – vásári komédiára hajazó mivolta – komoly távolságot hoz létre a nézők és az alkotás között. Az említett elemek – a Médiatanács álláspontja szerint – kioltják a műsorszámban megjelenő témák lehetséges ártalmas hatásait. A színészi játék, a történet megjelenítése, az elbeszélés menete rendkívül rendhagyó, mintha egy jelenkori társadalmi drámát burleszk-szerűen mutatnának be – a „rosszak” fő büntetése pl., hogy a főhős elveri őket a derékszíjával. A rendőri és állami korrupció, a fizikai fenyegetés vagy az öngyilkosság eme kulisszák előtt a Médiatanács szerint nem jelent veszélyt a védendő korosztály számára. A filmben megjelenő erőszak következményeit nem ábrázolják, az öngyilkosság utalásszerű marad, holttesteket nem mutatnak, a verekedések koreográfiája a szuperhősöket szerepeltető filmekhez hasonlítható – Singham emberfeletti erővel bír.

A 12-16 éves korosztály már kellő ismerettel rendelkezik a műfajokról, bizonyos mértékig számít a zsánerre jellemző elemek megjelenésére, így a látottak feldolgozására már képes.

A Médiatanács szerint a film a 12 éven aluliaknak nem ajánlott korhatár-kategóriában közzétehető, az alkotásban megjelenő üzenetekre, valamint a feldolgozás módjára való tekintettel.

IV. Tabunfire – A végzet fegyvere

<i>Műsorszám címe:</i>	Tabunfire - A végzet fegyvere
<i>Hossz:</i>	98 perc
<i>Eredeti hossz:</i>	103 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Khon fai bin
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Nemzetközi korhatárok:</i>	Németország 18, Ausztrália MA15+, Portugália M/12, Svédország15, Hollandia 12
<i>Származási ország:</i>	Thaiföld
<i>Gyártási év:</i>	2006
<i>Rendező:</i>	Chalerm Wongpim
<i>Szereplők:</i>	Dan Chupong, Leo Putt, Panna Rittikrai

A műsorszám tartalma:

Az ezernyolcszázados évek végén játszódó történet középpontjában Lord Waeng áll, aki traktorokat szeretne Thaiföldre importálni, de a helyiek a szarvasmarhákban bíznak, ezért a vállalkozó megbíz egy helyi anya- és apagyilkos kannibált, hogy végezzen a pásztorokkal, akik nyájukat a békés farmerektől lopták. Vezetőjüket, a természetfeletti erővel rendelkező varázslót, Singhet nem csak az üzletember szeretné eltenni láb alól, hanem az anyja és apja gyilkosa után kutató főhős, a „rakétaharcos” Zieng is.



A vizsgálat eredménye:

A műsorszám a keleti harcművészetek bemutatására épülő bosszúfilm. A forgatókönyvíró-rendező által összeállított történet kaotikus. A film célcsoport kialakításáról ugyanez mondható el, amely tükröződik a nemzetközi korhatár-besorolásokban. A mesészerű elemeket is felvonultató történetben néha keverednek a természetfeletti harci jelenetek a természetes összecsapásokkal, gyilkosságokkal, valamint a burleszk filmekre jellemző színészi játékkal. A délkelet-ázsiai filmipar remekei kevésbé számítanak ismertnek Magyarországon, ezért nehéz adekvát értelmezést nyújtani a műfajról vagy a dramaturgiáról. Az erőszak valóság-hű megnyilvánulásai ritkán és következetlenül bukkannak fel a műsorszámban. Néhány esetben a különböző kézi fegyverekkel folytatott összecsapásokban megjelenik némi vér, illetve egy ízben érzékelhető, hogy a kannibál bérgyilkos az áldozata kezét harapdálja (az események a képhatáron kívül zajlanak, csak a jelenet hatása tükröződik a körülötte állók tekintetén), illetve az ifjú Ziangnek elvágják a torkát, amelyet túlél. Mindezen elemek gyakorisága és hossza, dramaturgiai szerepe nem indokolja a műsorszám – kérelmezett korhatár-kategóriáját meghaladó – feljebb sorolását.

A 16-18 év közötti korosztály már komoly médiatapasztalattal rendelkezik, többnyire könnyen felismeri azokat a műfajokat, amelyeknek meghatározó eleme az erőszakosan megoldott konfliktus. Ilyenek például a közönség szórakoztatásához a tűzharcok és üldözéssel járó jeleneteiben általában eltúlzott látványelemeket felsorakoztató akciófilmek vagy a bűntényt aprólékos részletességgel feltáró krimik, melyekre egyfajta modern meseként tekint.

A Médiatanács szerint a filmalkotás az erőszakos tartalmakra tekintettel az Mttv. 9. § (5) bekezdés rendelkezése szerint a IV. korhatár-kategóriába sorolandó.

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § bekezdés e) pontja szerinti hatáskörében, a megjelenő témára, valamint a feldolgozás módjára tekintettel, az „Időzavarban”, a „Soha ne mondd, hogy soha” és a „Singham” című műsorszámoknak az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. kategóriába sorolásáról, a „Tabunfire – A végzet fegyvere” című műsorszámnak pedig az Mttv. 9. § (5) bekezdése szerinti IV. kategóriába sorolásáról határozott.

Az Mttv. 9. § (4)-(5) bekezdése szerint:

„(4) Azt a műsorszámot, amely tizenkét éven aluliakban félelmet kelthet, illetve amelyet koránál fogva nem érthet meg vagy félreérthet, a III. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenkét éven aluliak számára nem ajánlott.

(5) Azt a műsorszámot, amely alkalmas a tizenhat éven aluliak fizikai, szellemi vagy erkölcsi fejlődésének kedvezőtlen befolyásolására, különösen azáltal, hogy erőszakra, illetve szexualitásra utal, vagy témájának meghatározó eleme az erőszakos módon megoldott konfliktus, a IV. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenhat éven aluliak számára nem ajánlott.”

Az eljárás során a Ket. 153. §-ában foglalt rendelkezés szerinti eljárási költség nem merült fel.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján a Médiatanácsnak a műsorszámok korhatár-kategóriába sorolásáról a műsorszámok átadásától számított tizenöt napon belül kellett határoznia.



A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) pontján, a jogorvoslat előterjesztésének határidejére és helyére vonatkozó tájékoztatás az Mttv. 163. § (1) és (3) bekezdésében, a bírósági eljárásról szóló tájékoztatás az Mttv. 164. § (1) bekezdésében, a halasztó hatály a Ket. 110. § (1) bekezdésében, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

Budapest, 2016. május 17.

A Médiatanács nevében

dr. Karas Monika
elnök

dr. Auer János
hitelesítő tag

Kapják:

1) személyes adat